

گفتگوی اشیگل با هنری کیسینجر

اروپایی ها خود را پشت عدم محبوبیت بوش مخفی کرده اند

برگردان: علی محمد طباطبایی



رویکرد خود قانع ساخت؟ کیسینجر: آلمانی ها باید خودشان به چنین تصمیمی برسند. اما اگر آنها همچنان به این رویکرد خود ادامه دهند آلمان در مقایسه با بریتانیا و یا فرانسه تافته جدا بافته ای باقی خواهد ماند.

اشیگل: آیا مخالفت آلمان و اروپایی ها با درگیر شدن بیشتر نظامی در افغانستان و عراق نتیجه بی اعتمادی عمیق به «قدرت آمریکا» نیست؟

کیسینجر: سال دیگر در همین وقت ما آغاز یک دولت جدید را شاهد خواهیم بود. آنگاه پی خواهیم برد که تا چه اندازه دولت بوش علت یا بهانه ای برای عدم توافق با اروپا و آمریکا بوده است. دقیقاً اکنون بسیاری از اروپایی ها خود را در پشت عدم محبوبیت بوش مخفی می کنند و این دولت در همان آغاز چندین اشتباه بزرگ را مرتکب شد.

اشیگل: چه چیزهایی را شما به عنوان اشتباهات بزرگ می بینید؟

کیسینجر: داخل شدن به جنگ عراق بدون نیروهای کافی، منحل کردن و از هم پاشاندن ارتش عراق، برخورد با دوستان و متحدین در آغاز جنگ، حتی با وجود آن که هرکدام از متحدین خود را به عنوان وفادار باز نمی شناختند. اما من معتقدم که جورج دبلیو بوش چالش جهانی که با آن مواجه شده بودیم را به درستی درک کرد، یعنی تهدید اسلام افراطی را، و این که او با صبر و شکیبایی بسیار به آن جنگ ادامه داد. او بعدها به همین خاطر مورد قدردانی قرار خواهد گرفت.

اشیگل: پنجاه سال دیگر تاریخ نگاران میراث او را با مهر و محبت بیشتری مورد بررسی قرار خواهند داد؟

کیسینجر: حتی خیلی زودتر از آن، دنباله مطلب در صفحه ۳۷

خواهد داشت. با این وجود آنها تمایلی برای شرکت در مبارزه برای جلوگیری از آن ندارند.

اشیگل: برای مثال در افغانستان آیا ناتو به نیروهای آلمانی بیشتری در جنوب کشور نیازمند است؟

کیسینجر: به عقیده من این کاملاً آشکار است که ایالات متحده نمی تواند دائماً تمامی جنگ ها به سود منافع غرب را به تنهایی انجام دهد. به این ترتیب دو نتیجه گیری ممکن است: یا در منطقه منافعی برای غرب وجود ندارد و ما نمی جنگیم و یا در آنجا منافع حیاتی برای غرب وجود دارد و ما باید برای آنها مبارزه کنیم. معنی آن این است که ما در افغانستان نیازمند نیروهای بیشتر آلمانی و ناتو هستیم. آنچه مرا ناراحت می کند این است که بعضی اعضای ناتو نیروهایی را به ماموریت هایی می فرستند که اصطلاحاً ماموریت غیر جنگی است. در طولانی مدت این نمی تواند یک وضعیت سالم باشد.

اشیگل: بسیاری از آلمانی ها می گویند که ما باید با تروریست ها مقابله کنیم. اما آلمانی ها نمی توانند در جنگ های واقعی شرکت کنند و آنها تا حدی به خاطر تاریخ معاصر ما، شما از نزدیک تاریخ ما را می شناسید. خانواده شما هنگامی که تقریباً ۱۵ سال داشتید، آلمان را ترک کرد. آیا برای آلمان امروز منصفانه است که به محدودیت های تاریخی اشاره شود؟

کیسینجر: من آن را درک می کنم، اما این یک موضوع ادامه پذیر نیست. در طولانی مدت ما نمی توانیم دو دسته از اعضای پیمان ناتو داشته باشیم: آنهایی که برای شرکت در جنگ آماده اند و دیگری که سعی می کنند فقط عضو خشک و خالی باشند. در طولانی مدت این کار نمی کند. اشیگل: آیا فکر می کنید آلمانی ها را می توان برای تغییر

اشیگل: این آن چیزی نیست که بیشتر اروپایی ها می بینند. کیسینجر: بعضی اروپایی ها نمی خواهند درک کنند که این صرفاً یک معضل برای آمریکا به تنهایی نیست. پیامدهای یک چنین نتیجه ای برای اروپایی ها دست کم همانقدر جدی است که برای ما.

اشیگل: اروپایی ها چه چیزی را درست نمی فهمند؟ آیا پاریس، لندن و برلین «جنگ با ترور» را به عنوان چالش مشترک برای غرب نمی بینند؟

کیسینجر: من از واژه «جنگ با ترور» خوشم نمی آید، زیرا ترور یک روش است و نه یک جنبش سیاسی. ما در جنگ بر علیه اسلام افراطی هستیم که سعی دارد عناصر میانه رو را در جهان اسلامی سرنگون کند، آنچه به معنای یک چالش بنیادین در برابر ساختار سکولار جوامع غربی است. همه اینها در یک دوره دشوار در تاریخ اروپا روی می دهد.

اشیگل: دشوار از چه جهت؟

کیسینجر: رویدادهای عمده در تاریخ اروپا توسط دولت های ملی (nation-state) هدایت شده است و آنها هم طی چندین قرن. در ذهن مردم اروپا هرگز تردیدی در این باره وجود نداشت که حکومت ها می توانند فداکاری مردم را طلب کنند و این که شهروندان وظیفه دارند تا جان خود را برای کشور به خطر اندازند. اکنون در اروپا ساختار دولت های ملی تا حد قابل توجهی کنار گذاشته شده است و ظرفیت دولت ها برای دعوت از فداکاری مردم به همان نسبت کاهش یافته.

اشیگل: سی سال پیش شما به سهولت نمی توانستید با اروپا تماس تلفنی بگیرید.

کیسینجر: ... و بالاخره چنین چیزی پیش آمد. مسئله اکنون این گونه است: دولت های ملی در حال حاضر نه فقط بخشی از حاکمیت خود را به اتحادیه اروپا واگذار کرده اند که بخشی از بینش خود برای آینده را نیز آینده آنها اکنون به اتحادیه اروپا گره خورده است و اتحادیه اروپا هنوز هم به آن بینش وفاداری نرسیده است که با بینش و وفاداری نسبت به دولت های ملی قابل مقایسه باشد. به این ترتیب میان گذشته اروپا و آینده آن یک خلاء به وجود آمده است.

اشیگل: شما چه انتظاراتی از رهبران کشورهای اروپایی دارید؟ آیا خانم آنگلا مرکل صدر اعظم آلمان باید پیش آید و از مردم کشورش بخواهد که در جنگ بر علیه تروریسم دست به فداکاری بزنند؟

کیسینجر: به عقیده من آنگلا مرکل مانند هر رهبر دیگری باید به انتخاب مجدد خود بیندیشد. من احترام بسیاری برای او قائلم. اما من اروپایی های بسیاری را نمی شناسم که بخواهند تکذیب کنند که پیروزی اسلام افراطی در بغداد، بیروت یا عربستان سعودی پیامدهای عظیمی برای غرب

وزیر امور خارجه پیشین و ۸۴ ساله ایالات متحده آمریکا، هنری کیسینجر حمایت خود را از جان مک کین اعلام کرده است. اشیگل با او در رابطه با مأموریت آلمان در افغانستان، تعهد نیم پند اروپایی ها در مبارزه با اسلام افراطی و این که آیا مذاکرات مستقیم با ایران باید ادامه یابد به گفتگو نشسته است.

اشیگل: دکتر کیسینجر، شما سناتور مک کین را به عنوان انتخاب آینده خود برای کاخ سفید در نظر گرفته اید، آنها هم علی رغم این که وی اعلام نموده که حاضر است حتی برای یک صد سال بعدی هم در عراق باقی بماند. آیا مطمئن هستید که او برای این پست انتخاب درستی است؟

کیسینجر: جان و من ۳۰ سال است که با هم دوست هستیم. من به او اعتقاد زیادی دارم.

اشیگل: بیشتر آمریکایی ها خواهان آن هستند که هرچه سریع تر نیروهایشان از عراق و احتمالاً افغانستان بیرون آورده شوند. لیکن مک کین شعار خود را «تسلیم نمی شوم» قرار داده است.

کیسینجر: او میان وجود نظامیان آمریکا در کشوری که به عنوان بخشی از نیروهای درگیر در جنگ داخلی در آنجا است و نیروی نظامی به عنوان بخشی از یک پیمان که توسط مردم آن کشور پذیرفته شده تمایز قائل شده است. مثلاً آلمان پس از جنگ جهانی دوم، او گفته است که ما باید در عراق به عنوان یک ماموریت جنگی باقی بمانیم. او دقیقاً می خواست که عکس آن را بیان کند.

اشیگل: دموکرات ها وعده یک بازگشت سریع را داده اند. آیا این یک انتخاب واقع گرایانه است؟

کیسینجر: مسئله در حال حاضر از این قرار است: آیا نیروهای آمریکایی به عنوان بخشی از یک قرارداد سیاسی از عراق بیرون می آیند؟ یا آنها به این جهت عقب نشینی می کنند زیرا در این جنگ دیگر از تاب و توان افتاده اند؟ در مورد دوم پیامدهای عقب نشینی آمریکا بسیار فاجعه بار خواهد بود.

اشیگل: آیا فکر می کنید که باز هم یک طغیان خشونت به دنبال خواهد آمد؟

کیسینجر: احتمال زیادی برای جنگ های مهلک وجود دارد. با عقب نشینی ما اسلام افراطی متوقف نخواهد شد. یک عقب نشینی سریع نشانه ای است از ناتوانی و عجز قدرت های غربی. حماس، حزب الله و القاعده یک نقش مسلط تر بازی خواهند کرد و توانایی کشورهای غربی در شکل دادن به رویدادها شدیداً کاهش می یابد. این ویروس پیامدهای عظیمی برای تمام کشورهای اسلامی که جمعیت زیادی دارند خواهد داشت: هند، اندونزی و بیشتر بخش های اروپا.



خرید خانه جدید؟
وام مسکن؟ کارت اعتباری کم بهره؟
خرید اتوموبیل با بهره پایین؟
تعمیرات منزل؟ هزینه های درمان؟
وام تحصیلی؟

وقت آن نیست که اعتبار مالی خود را بهبود دهید؟
افزایش امتیاز کردیت تا ۹۹ شماره در ظرف ۴ ماه

پیش از اقدام برای وام مسکن یا وام اعتباری از مشاوره حضوری ما استفاده کنید. در صورت رضایت، از روشهای عملی ما برای بالا بردن امتیاز کردیت خود بهره برده و هزاران دلار صرفه جویی کنید.

Call Today!



1.877.99RAISE
(1.877.997.2473)

Disclaimer: Result will depend on individual cases and will vary from case to case.
No guarantee will be made before credit is analyzed and evaluated.